# Sipleman pou Timoun ki gen Andikap nan MassHealth

Commonwealth of Massachusetts | Executive Office of Health and Human Services

## Direktiv sou kòman pou ranpli sipleman an

Ou endike sou aplikasyon pou MassHealth la pitit ou a gen yon andikap. Nòm sou andikap egzije andikap la te dire oubyen pral dire omwen 12 mwa. Pou asire pitit ou a admisib pou MassHealth, Sèvis Evalyasyon Andikap (Disability Evaluation Services, DES) pral revize sipleman sou andikap pitit ou a. Li trèzenpòtan pou w ranpli tout sipleman pou andikap sa a.

Pou pitit ou a gen MassHealth an fonksyon andikap li a, se pou w enfòme n sou

* founisè swen medikal epi mantal pitit ou a. Founisè swen medikal epi mantal yo gendwa se doktè, sikològ, terapèt, anplwaye sèvis sosyal, fizyoterapèt, kiwopraktè, lopital, sant medikal, epi klinik kote pitit ou te resevwa oubyen ap resevwa tretman ; epi
* aktivite toulèjou pitit ou a e nivo edikasyon l.

**Ranpli tout sipleman pou andikap la ap ban nou enfomasyon nou bezwen pou n pran yon desizyon rapid.**

Tanpri, li direktiv ki annapre la yo anvan w kòmanse.

* Ekri ak lèt detache oswa ekri klèman epi ranpli sipleman an nan pi bon jan ou kapab.
* Siyen epi mete dat la sou yon Fòmilè Otorizasyon pou Pataje Enfòmasyon Medikal ki Pwoteje (*Authorization to Release Protected Health Information Form*) pou chak founisè swen medikal epi mantal ou site nan sipleman an.
* Apre w fin ranpli sipleman an, se pou w remèt li bay

Disability Evaluation Services (DES)  
PO Box 2796  
Worcester, MA 01613-2796

DES pral mande founisè ou site yo pou dosye medikal e tretman pitit ou a. Si w gen nenpòt nan sa ki make annapre a, voye tanpri yon kopi ansanm ak fòmilè sila : dosye medikal pitit ou a, Plan Sèvis Familyal Endividyalize (Individualized Family Services Plan, IFSP), Entèvansyon Bonè (Early Intervention, EI), Plan Edikasyon Endividyalize (Individualized Educational Plan, IEP), Plan 504, tès, oubyen lòt dosye ki dekri kondisyon pitit ou a. Si plis enfòmasyon oubyen plis tès nesesè, yon manm DES ap kontakte w sou sa. Lè w byen ranpli tout sipleman an l ap akselere pwosesis pou detèmine admisiblite pitit ou a.

Sa a se pa yon aplikasyon pou benefis medikal. Si w poko ranpli yon aplikasyon pou pitit ou a, se pou w ranpli youn anplis pase fòmilè sila. Si w gen kesyon w ap poze sou kòman pou aplike, se pou w telefonnen sèvis kliyan MassHealth nan (800) 841-2900, TDD/ TTY: 711.

**Si w bezwen èd pou ranpli fòm sa a, ou ka telefonnen yon Reprezantan DES nan (800) 888-3420. Ranpli tout seksyon fòm sa a. Si w pa ranpli tout seksyon yo, nou gendwa pa gen posiblite pou n pran yon desizyon sou andikap pitit ou a.**

### Enfòmasyon sou pitit ou a

Sèks yo te bay pitit ou a lè l te fèt

Gason

Fanm

Kilès ki pi byen dekri idantite jan pitit ou a?

Gason

Fanm

Gason transjan/gason trans

Fanm transjan/fanm trans

Janqueer / jan ki pa konfòm / pa binè / ni sèlman gason oubyen fanm

Idantite jan an pa make la Presize tanpri

Pa konnen

Pa vle reponn

Non fanmi, Prenon, Paraf dezyèm prenon

Dènye 4 chif nimewo sekirite sosyal pitit ou a

MassHealth Medicaid ID

Dat nesans timoun lan (mm/jj/aaaa)

Non lari a Nimewo Apatman an

Vil Eta Kòd postal

Telefòn kay

Telefòn selilè

Èske pitit ou a fè yon aplikasyon avèk Sekirite Sosyal ki annatant? wi non

Èske pitit ou a ap resevwa sekirite sosyal? wi non

Èske pitit ou a gen MassHealth? wi non

### Enfòmasyon sou fanmi/gadò pitit ou a

Paran/gadò prensipal la: Non fanmi, Prenon, Paraf dezyèm prenon

Telefòn lajounen

Imèl paran/gadò prensipal la

Adrès kay

Nimewo Apatman

Vil Eta Kòd postal

Èske w pale anglè? wi non

Èske w konprann anglè? wi non

Èske w li anglè? wi non

Èske w ekri anglè? wi non

Ki lang ou pito a?

Èske w kapab li nan lang ou prefere? wi non

Èske w kapab ekri nan lang ou prefere a? wi non

Èske fanmi w gen MassHealth alèkile? wi non

Si se wi, nan ki pwogram?

MassHealth

Revni sekirize siplemantè (Supplemental Security Income, SSI)

Èd tranzitwa pou fanmi ki gen yon timoun yo responsab (Transitional Aid to Families with Dependent Child, TAFDC)

Lòt (presize kisa tanpri)

Èske pitit la rete avèk toude paran/gadò li yo? wi non

Si se non, kilès nan paran/gadò ki pa rete avèk timoun lan?

Non :

## SEKSYON 1

## Pwoblèm sante e founisè medikal pitit ou a

Tanpri, dekri kondisyon ki andikape pitit ou a epi ki premye fwa li te vin yon pwoblèm.

Èske nivo devlopman (fonksyon) pitit ou a koresponn ak laj li? wi non

Si se non, nan ki laj devlopman li ye?

Èske andikap pitit ou a rive poutèt yon aksidan? wi non

Si se wi, bay yon ti eksplikasyon kout tanpri.

Èske pitit ou a te resevwa swen medikal nan ane ki sot pase a? wi non

Si se wi, mete tanpri doktè swen primè pitit ou a epi chak founisè swen medikal epi mantal ki trete pitit ou a pou nenpòt nan pwoblèm li yo depi pwoblèm yo te kòmanse. Yon founisè swen medikal oubyen mantal gendwa gen ladan yon doktè, sikològ, terapèt, anplwaye sèvis sosyal, fizyoterapèt, kiwopraktè, lopital, sant medikal, oubyen klinik kote pitit ou te resevwa tretman. Ou ka ekri sou yon fèy papye apa si w bezwen plis plas pou site yo. Si pitit ou a ap resevwa tretman nan yon sèl etablisman, sèlman site etablisman sa a.

Kòman founisè swen medikal oubyen mantal la rele

Nimewo telefòn

Dat tou dènye konsiltasyon an

Kòman founisè swen medikal oubyen mantal la rele

Nimewo telefòn

Dat tou dènye konsiltasyon an

Kòman founisè swen medikal oubyen mantal la rele

Nimewo telefòn

Dat tou dènye konsiltasyon an

Kòman founisè swen medikal oubyen mantal la rele

Nimewo telefòn

Dat tou dènye konsiltasyon an

Kòman founisè swen medikal oubyen mantal la rele

Nimewo telefòn

Dat tou dènye konsiltasyon an

Tanpri, ranpli yon Fòmilè Otorizasyon pou Pataje Enfòmasyon Medikal ki Pwoteje pou chak founisè swen medikal epi mantal ki nan lis sa a. Pa bliye siyen non w epi mete dat la sou chak fòm. W ap jwenn fòm otorizasyon pou pataj sa yo an dènye nan anvlop sa a. Si w bezwen plis Fòmilè Otorizasyon pou Pataje Enfòmasyon Medikal ki Pwoteje a, ou ka telefonnen sèvis kliyan MassHealth nan (800) 841-2900 TDD/TTY: 711 oubyen rale fòm lan nan mass.gov/lists/masshealth-member-forms.

## SEKSYON 2

## Edikasyon e founisè lòt sèvis pou pitit ou a

Èske pitit ou a enskri alèkile nan yon Pwogram Entèvansyon Bonè Ministè Sante Piblik? wi non

Si se wi, kòman pwogram lan rele.

Tanpri, soumèt yon kopi dosye sa yo avèk sipleman sila.

Èske pitit ou a ale lekòl? wi non

Si se wi, kòman lekòl la rele

Èske gen yon Plan Edikasyon Pèsonalize (Individualized Education Plan, IEP) oubyen Plan 504? wi non

Si se wi, se pou n gen yon kopi tou dènye IEP oubyen plan 504 a ansanm ak sipleman sila.

Si w bezwen MassHealth mande pou yon kopi, se pou w ranpli Fòmilè Otorizasyon pou Pataje Enfòmasyon Medikal ki Pwoteje

Tanpri, idantifye ajans ki founi pitit ou a sèvis alèkile. Tanpri, enfòme ki moun pou n kontakte e adrès ajans lan

Komisyon Massachusetts pou moun ki avèg (*Massachusetts Commission for the Blind*)

Non moun pou kontakte a e nimewo telefòn li

Adrès li

Responsab ka kominotè (*Community Case Management*)

Non moun pou kontakte a e nimewo telefòn li

Adrès li

Lòt

Moun pou kontakte a e nimewo telefòn li

Adrès li

## SEKSYON 3

## Aktivite pitit ou a pou lavi toulèjou

Tanpri, endike nivo fonksyon pitit ou a nan mete yon tchèk nan youn nan kolòn yo pou chak aktivite

Mache

Endepandan

Avèk asistans

Pa kapab

Rale

Endepandan

Avèk asistans

Pa kapab

Leve chita

Endepandan

Avèk asistans

Pa kapab

Vire

Endepandan

Avèk asistans

Pa kapab

Benyen

Endepandan

Avèk asistans

Pa kapab

Abiye

Endepandan

Avèk asistans

Pa kapab

Wè

Byen

Pasab

Pa bon

Okenn

Tande

Byen

Pasab

Pa bon

Okenn

Pale

Byen

Pasab

Pa bon

Okenn

Kontwòl blad pipi wi non

Lòt (tèlke katetè, kolostomi)

Kontwòl entesten wi non

Lòt (tèlke katetè, kolostomi)

Tanpri, endike kijan pitit ou a manje

Nan bouch

Tib gastwonomi oubyen jejounostomi (chwazi youn)

Tib nazogastrik

Nitrisyon parenteral (nan venn)

## SEKSYON 4

## Pwoblèm medikal pitit ou a

Respiratwa

Èske pitit ou a bezwen nenpòt nan èd ki annapre la yo? wi non

Vantilatè: Kantitè èdtan pa jou

CPAP/BIPAP: Kantitè èdtan pa jou

⃣Oksijèn: Kantitè èdtan pa jou: Flo lit oksijèn

Imidifikasyon: Kantitè èdtan pa jou Flo lit

Fizyoterapi nan pwatrin: Konbyen fwa pa jou

Swen enfimye(è) adomisil

Èske pitit ou a resevwa swen enfimye(è) konpetan adomisil? wi non

Si se wi, konbyen èdtan pa semèn?

Dekri tanpri swen an

Terapi espesyalize

Èske pitit ou a resevwa terapi espesyalize? wi non

Si se wi, endike tanpri kalite, ki kote, e ajans ki founi sèvis la.

Langaj: Kantite vizit pa semèn nan lekòl

Kantite vizit pa semèn andeyò lekòl

Ajans ki founisè a

Fizik: Kantite vizit pa semèn nan lekòl

Kantite vizit pa semèn andeyò lekòl

Ajans ki founisè a

Respiratwa : Kantite vizit pa semèn nan lekòl

Kantite vizit pa semèn andeyò lekòl

Ajans ki founisè a

Vokasyonèl: Kantite vizit pa semèn nan lekòl

Kantite vizit pa semèn andeyò lekòl

Ajans ki founisè a

Lòt : Kantite vizit pa semèn nan lekòl

Kantite vizit pa semèn andeyò lekòl

Ajans ki founisè a

Medikaman

Tanpri, founi enfòmasyon annapre la yo pou tout medikaman pitit ou a pran regilyèman.

Medikaman Dozaj Ki lè

Medikaman Dozaj Ki lè

Medikaman Dozaj Ki lè

Medikaman Dozaj Ki lè

Medikaman Dozaj Ki lè

Ekipman epi founiti

Tanpri, endike si pitit ou a bezwen nenpòt nan atik ki annapre la yo.

Monitè apne

Aparèy òtopedik

Monitè kadyak

Dyaliz

Sak/tib alimantasyon

Ponp/poto alimantasyon

Fòmila

Tib gastwonomi

Kabann lopital

Ponp entravenèz

Tib entravenèz

Likid entravenèz

Tib nazogastrik

Nebilizatè

Konpresè oksijèn

Rezèvwa oksijèn

Aparèy ki kenbe w kanpe sou vant

Atèl

Ponp elektwonik

Tib trakeostomi

Vantilatè

Kad pou mache

Chèz woulèt

Lòt (site tanpri)

## SEKSYON 5

## Lòt enfòmasyon

Tanpri, mete tout lòt enfòmasyon sou swen pitit ou a ki ta itil pou konnen defason pou konsidere demann MassHealth ou fè pou pitit ou a.

## SEKSYON 6

## Siyati e dwa

#### LI OBLIGATWA POU RANPLI SEKSYON SILA

Pitit ou a gen tout dwa pou enfòmasyon l rete prive. Enfòmasyon ki make nan fòm sa a konfidansyèl. Tout prekosyon ki posib ap pran pou asire dwa konfidansyalite pitit ou a.

#### Seksyon pou paran / responsab

Mwen konprann enfòmasyon ki nan sipleman sila ap anba revizyon anplwaye MassHealth e ajan li yo pou detèmine admisiblite pitit mwen an pou benefis medikal.

Lè m siyen non m anba a sou aplikasyon an, konsa m sètifye sou penn e penalite fo sèman soumisyon e deklarasyon m fè sou aplikasyon sila vre e konplè dapre tout konesans mwen yo, e m dakò pou m aksepte e obsève dwa e responsablite ki make anwo a pou pwogram MassHealth e Health Connector yo.

Siyati paran/gadò

Ekri non w avèk lèt detache

Dat

#### Seksyon Enfòmasyon sou Reprezantan Otorize a

**Enpòtan :** Si se yon moun apa paran oubyen gadò a ki gen otorite legal pou l aji onon timoun lan k ap ranpli fòm sa a, moun sa a gen pou l siyen non l pi devan epi mete ak dokiman sa a tout dokiman jiridik ki koresponn ki ranpli (pa egzanp, yon Fòmilè pou Deziyen yon Reprezantan Otorize (ARD) oubyen fòm pou pwokirasyon).

Lè m siyen non m anba a sou aplikasyon an, konsa m sètifye sou penn e penalite fo sèman soumisyon e deklarasyon m fè sou aplikasyon sila vre e konplè dapre tout konesans mwen yo, e m dakò pou m aksepte e obsève dwa e responsablite ki make anwo a pou pwogram MassHealth e Health Connector yo.

Siyati Reprezantan Otorize a

Ekri non w avèk gwo lèt

Dat

Pou w mande pou yon fòm ARD, sonnen sèvis kliyan MassHealth nan (800) 841-2900 TDD/TTY: 711. Ou ka rale fòm lan tou anliy nan mass.gov/doc/authorized-representative-designation-form-1/download.

DES gendwa voye kopi avi yo bay reprezantan admisib la. Lè w siyen non w li pa bay DES otorizasyon pou l resevwa dosye medikal ou yo. Tanpri, ranpli e siyen Fòmilè Otorizasyon pou Pataje Enfòmasyon Medikal ki Pwoteje a ki ansanm la a.

#### SONJE

Eske w sonje pou w

* Ranpli yon Fòmilè Otorizasyon pou Pataje Enfòmasyon Medikal ki Pwoteje pou
  + chak founisè medikal ki site nan Seksyon 1?
  + chak founisè swen mantal ki site nan Seksyon 1?
  + plan Edikasyon Endividyalize (IEP, IFSP, oubyen EI) pitit ou a?
* Èske w siyen tout Fòmilè Otorizasyon pou Pataje Enfòmasyon Medikal ki Pwoteje yo?
* Èske w siyen Sipleman pou Andikap ki anwo a?
* Mete yon Fòmilè pou Deziyen yon Reprezantan Otorize (ARD) oubyen dokiman ki founi gadò ki ranpli e ki siyen, si sa nesesè?
* Telefonnen reprezantan DES la nan (800) 888-3420 si w ta bezwen èd ak fòm sa a?

# OTORIZASYON POU PATAJE ENFÒMASYON MEDIKAL KI PWOTEJE

Sa se sèl pataj Sèvis MassHealth pou Evalyasyon Andikap ki aksepte.

**APLIKAN :**

Si w pa byen ranpli Otorizasyon pou Pataje Enfòmasyon Medikal ki Pwoteje sila, Sèvis Evalyasyon Andikap (DES) pa p ka pran yon desizyon sou yon andikap pou ou. Ou gendwa pèdi benefis MassHealth ou yo oubyen ou ka gen mwens benefis.

### Enstriksyon

Otorizasyon MassHealth sa a pou Pataj Enfòmasyon Medikal ki Pwoteje ede n jwenn enfòmasyon medikal ki pwoteje nan men founisè swen medikal ou a pou DES ka pran yon desizyon sou yon andikap.

**Tanpri, byen li direktiv yo anvan w kòmanse.** Si w kite okenn seksyon vid nan fòm sa a, oubyen w pa ranpli tout fòm lan kòmsadwa, pèmisyon an pa p valab. Founisè swen medikal ou a pa p ka pataje enfòmasyon medikal pwoteje ou a bay DES.

* Siyen epi mete dat la sou yon Fòmilè Otorizasyon pou Pataje Enfòmasyon Medikal ki Pwoteje ki **apa** pou **chak** doktè, lopital, sant medikal, klinik, oubyen lòt founisè swen medikal ou site nan sipleman pou andikap la.
* Tout Fòmilè Otorizasyon pou Pataje Enfòmasyon Medikal ki Pwoteje fèt pou yo ranpli avèk plim ki gen ank nwa oubyen ble epi se pou yo se papye orijinal. Fòm ki ranpli epi ki siyen avèk yon kreyon pa p aksepte. Li entèdi pou gen kopi oubyen siyati ki fèt avèk yon so. Siyati elektwonik akseptab.
* Ka sèlman gen yon siyati sou yon liy.
* Otorizasyon pa imèl, faks, e pa lapòs aksepte depi gen yon siyati ki valab.
* Si fòm sa a pou yon timoun ki poko gen 18 an, se pou yon paran oubyen responsab ofisyèl siyen pou timoun lan.
* Responsab ofisyèl la dwe pou li mete yon kopi konplè fòm lan ki ba li otorizasyon pou l aji onon aplikan an oubyen manm lan.

Si w bezwen èd pou w ranpli Otorizasyon pou Pataje Enfòmasyon Medikal ki Pwoteje a, ou ka sonnen yon reprezantan DES nan (800) 888‑3420.

## OTORIZASYON POU PATAJE ENFÒMASYON MEDIKAL KI PWOTEJE

Demann enfòmasyon medikal ki pwoteje sa a soutni aplikasyon moun sa a pou benefis leta. An vèti M.G.L. c. 112 § 12CC, pa dwe gen frè pou pataj dosye ki mande yo. An vèti lalwa, dosye yo dwe pwodui sou 30 jou.

Lè m ranpli epi siyen Otorizasyon pou Pataje Enfòmasyon Medikal ki Pwoteje sa a se otorize mwen otorize founisè swen medikal mwen an pou l pataje enfòmasyon medikal mwen yo ki pwoteje bay Sèvis pou Evalyasyon Andikap (DES). Fòm sa a ap pèmèt doktè pataje enfòmasyon medikal mwen yo ki pwoteje bay DES pou detèmine admisiblite m pou sèvis pou yon andikap.

* Mwen konprann, gendwa gen repataj kèk nan enfòmasyon ki itilize oubyen ki pataje nan otorizasyon sa a. Si enfòmasyon an repataje, li gendwa pa pwoteje ankò an vèti lwa federal oubyen leta sou konfidansyalite.
* Mwen konprann sèten enfòmasyon medikal ki delika gen pwoteksyon espesyal. Gen nan enfòmasyon medikal ki delika dosye sou enfeksyon VIH, SIDA, tès jenetik, e pwoblèm sikolojik oubyen sikyatrik. Enfòmasyon medikal delika sa a pwoteje an vèti lwa leta a e lwa federal epi pa ka pataje san otorizasyon mwen alekri sofsi lalwa ta otreman otorize pou pataj la fèt. 42 CFR seksyon 2 pa pèmèt yon pwogram ki founi dyagnostik, tretman, oubyen referans pou tretman poutèt pwoblèm itilizasyon sibstans pataje enfòmasyon medikal li fè, resevwa, oubyen jwenn sou mwen san m pa bay otorizasyon pou sa.

### SEKSYON 1 : Enfòmasyon sou aplikan MassHealth

Non, Dat nesans

Adrès kay

Vil, Eta, Kòd postal, nimewo telefòn

### SEKSYON 2 : Enfòmasyon sou founisè medikal Non doktè a, sant medikal la, oubyen lòt founisè swen medikal Adrès biwo a

Non doktè a, sant medikal la, oubyen lòt founisè swen medikal

Adrès biwo a, Etaj # Pòt #

Vil, Eta, Kòd postal, nimewo telefòn

### SEKSYON 3 : Enfòmasyon medikal delika ki dwe pataje avèk DES

Tanpri, chwazi WI pou endike ou bay pèmisyon w pou pataje enfòmasyon ki annapre la si l nan dosye w.

Wi Enfòmasyon sou sante mantal oubyen sikyatrik

Wi VIH, SIDA, enfòmasyon sou maladi ki transmèt seksyèlman

Wi Egzamen jenetik. Wè M.G.L. c. 111 § 70G

Wi Enfòmasyon sou itilizasyon sibstans

Otorizasyon sa a valab apati 12 mwa anvan dat siyati a jiskaske li ekspire.

Otorizasyon sa a ekspire 12 mwa apre dat siyati a.

Siyati aplikan an oubyen manm lan oubyen reprezantan ofisyèl la

Dat

Kisa li ye pou aplikan an oubyen moun ki gen otorizasyon pou l aji onon aplikan an

Si se yon reprezantan ofisyèl k ap ranpli fòm sa a, tanpri mete yon kopi konplè dokiman ki ba w otorizasyon pou w aji onon aplikan an.

Amwenske gen mezi ki gentan pran sou li, oubyen pandan yon peryòd dispit an vèti lalwa, mwen konprann mwen gendwa revoke otorizasyon sa a nenpòt lè depi m voye yon demann alekri bay Disability Evaluation Services, PO Box 2796, Worcester, MA 01613.